



# MANUEL DE L'UTILISATEUR

## Télécommande câblée de l'échangeur de chaleur à eau

Kit de Récupération  
KWF 140 ACS



Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.  
Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel.  
Conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement

## SOMMAIRE

Précautions à prendre .....	1
Données techniques et caractéristiques .....	2
Présentation.....	3
Instructions de fonctionnement .....	6
Gestion d'erreurs .....	16

- Ce manuel donne une description détaillée des précautions à prendre pendant l'utilisation de l'appareil.
- Afin de garantir le bon fonctionnement de la commande câblée, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'unité.
- Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## 1. Précautions à prendre

---



### **MISE EN GARDE**

---

- Veuillez confier l'installation de votre dispositif à votre revendeur ou à des installateurs.
- Une mauvaise installation peut être à l'origine d'un choc électrique ou d'un incendie.
- Ne placez pas l'unité dans un endroit où des fuites de gaz inflammables sont possibles. Il existe un risque d'incendie en cas de dégagement de gaz inflammables autour de la commande câblée.
- Ne manipulez pas le dispositif avec des mains humides et ne laissez pas de l'eau s'infiltrer dans la commande câblée. La durée de vie du dispositif pourrait en être raccourcie.

## 2. Données techniques et caractéristiques

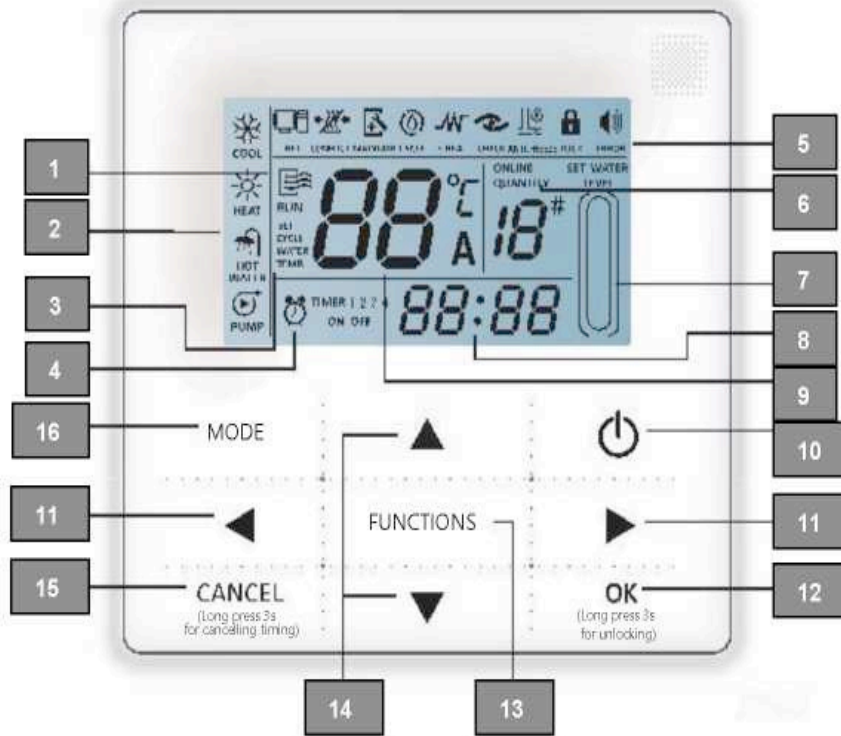
### 2.1 Données techniques

- 1) Tension d'entrée : 10VAC ;
- 2) La température de l'environnement de travail de la commande câblée : -10°C~+43°C ;
- 3) L'HR de travail de la commande câblée : HR 40 %~HR 90 %.


### 2.2 Caractéristiques

- 1) Fonctionnement via les touches ;
- 2) Le LCD affiche les paramètres de fonctionnement ;
- 3) Minuterie multiple ;
- 4) Horloge temps réel (durée de la pile : 5~8 ans).


### 3. Vue d'Ensemble




- |  |                               |                                |
|--|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Icône de fonctionnement             | 7. Indication de niveau d'eau | 13. Touche Fonctions           |
| 2. Zone du mode                        | 8. Horloge                    | 14. Touche Ajouter et Diminuer |
| 3. Réglage de température              | 9. Temp. de l'eau             | 15. Touche Annuler             |
| 4. Minuterie On/Off                    | 10. Touche On/Off             | 16. Touche Mode                |
| 5. Icône de fonction                   | 11. Touche Gauche-Droite      |                                |
| 6. Indication de qté d'unités en ligne | 12. Touche Confirmation       |                                |







- Icône de fonctionnement  : indique l'état On/Off de l'unité ; l'icône s'affiche quand l'unité est allumée et ne s'affiche pas quand l'unité est éteinte ;



- Zone du mode : indique le mode de fonctionnement de l'unité principale ;

- Réglage de température : 2 modes peuvent s'afficher :  ;

- Indication On/Off de la programmation  : indique les informations relatives à la programmation ; pour les détails, voir en Page 8.

- Icône de fonction

- 1)  : S'affiche quand le système de chauffage de l'eau est raccordé au réseau Modbus.
- 2)  : S'affiche quand une autre source de chaleur est fournie au système.
- 3)  : S'affiche quand le dispositif de chauffage demande une maintenance. Appuyez sur la touche MODE et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour annuler l'icône. La programmation redémarrera jusqu'à la prochaine séance de maintenance.
- 4)  : S'affiche quand la fonction du chauffage d'appoint électrique est allumée.
- 5)  : S'affiche quand la fonction de vérification est allumée ; pour les détails, voir en Page 14.
- 6)  : S'affiche quand la température ambiante est au-dessous de 3 °C, ce qui signifie que l'unité principale requiert une action antigel.





- 7)  : S'affiche quand aucune touche n'a été activée pendant 2 minutes et que toutes les touches sont verrouillées. Appuyez sur la touche OK et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour procéder au déverrouillage ;
- 8)  : S'affiche quand une erreur survient ou qu'une protection se déclenche et indique que l'unité demande une maintenance professionnelle.

- Indication de la qté d'unités en ligne : en mode normal, affichage de la quantité d'unités raccordées à la commande câblée ; en mode vérification (check), affichage du numéro de série du dispositif.
- Indication de niveau d'eau : en mode normal, affichage du niveau d'eau. En niveau d'eau, le mode réglage indique la valeur réglée.
- Horloge : en mode normal, affichage de l'horloge. En mode programmation, affichage du réglage de la programmation réglée, pour les détails, voir en Page 13.
- Température de l'eau : en mode normal, affichage de la température de l'eau ; en mode réglage de la température de l'eau, affichage de la valeur réglée ; pendant le cycle, en mode de réglage de la température de l'eau de chauffage, affichage de la valeur réglée ; en mode vérification, affichage du paramètre de vérification, pour les détails voir en Page 7.
- Touche On/Off : fonctions d'allumage et d'extinction ; pour les détails, voir en Page 6.
- Touche Gauche et Droite : appuyez sur ces touches pour vérifier le réglage de la température de l'eau, le réglage de la température de l'eau de chauffage du cycle et le réglage du niveau d'eau sur l'écran principal ; appuyez sur la touche Droite pour passer au réglage suivant en mode réglage de programmation ; appuyez sur ces touches pour faire passer les informations des paramètres de l'unité en mode vérification.
- Touche OK : appuyez sur cette touche pour confirmer les réglages. Appuyez sur cette touche et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour déverrouiller en mode verrouillage.
- Touche Fonctions : réglage de la température de l'eau, programmation et mode, etc., pour les détails, voir en Page 7-13. Appuyez sur cette touche et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour entrer dans le mode vérification, pour les détails, voir en Page 14.

- Touche Ajouter et Diminuer : augmentez ou diminuez les valeurs de température, programmation, niveau d'eau, etc. Remettez les unités #0# 15 en mode vérification.
- Touche Annuler : appuyez sur cette touche pour annuler le réglage des paramètres en mode réglage. Appuyez sur cette touche et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour annuler la programmation quand celle-ci est active.
- Touche Mode : choisissez le mode de chauffage de l'eau de l'unité (le chauffage par le sol et le refroidissement de l'eau ne sont pas disponibles). Quand l'écran est déverrouillé, appuyez une fois sur Mode pour entrer dans le mode réglage.

## 4. Instructions d'utilisation

### 4.1 Allumage et extinction de l'unité principale

1. Appuyez sur la touche On/Off pour commander l'état de marche et d'arrêt de l'unité principale.
2. En mode Éteint (Off), appuyez sur la touche On/Off «  » pour lancer l'unité principale. Le LCD de la commande câblée affichera au même moment l'icône de fonctionnement «  ». L'unité principale fonctionnera selon le réglage actif de la commande câblée.
3. En mode Allumé (On), appuyez sur la touche On/Off «  » pour éteindre l'unité principale et l'icône de fonctionnement «  » sur le LCD disparaîtra.

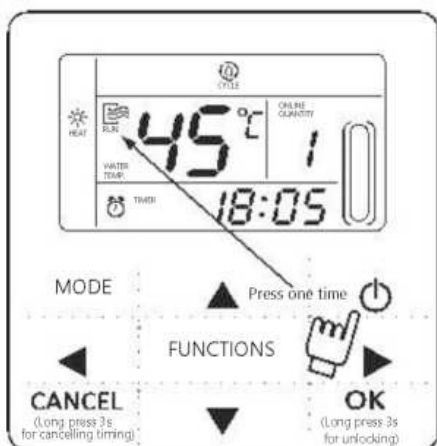
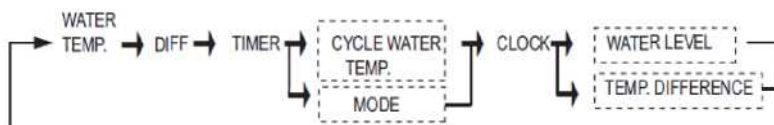


Fig.4-1



## 4.2 Réglage des modes de fonctionnement et des paramètres

Appuyez sur la touche FUNCTIONS pour saisir le réglage du mode de fonctionnement et des paramètres. Les différents réglages varieront à chaque pression sur la touche, selon l'ordre suivant :



### NOTE

Les options de réglage dans le cadre en pointillé ne sont pas des réglages généraux. La commande câblée jaugera automatiquement le réglage demandé selon le modèle de l'unité principale.

- 1) Réglage de la température de l'eau : appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler la température de l'eau après l'allumage de la commande, ou appuyez une fois sur la touche SET quand SET WATER TEMP est affiché sur le LCD, puis appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler la température de l'eau.  
Vérification du réglage de la température de l'eau : Pour vérifier la valeur de réglage de la température de l'eau, appuyez sur la touche "◀" ou "▶" sur l'écran principal (l'écran s'affiche après l'allumage de la commande).

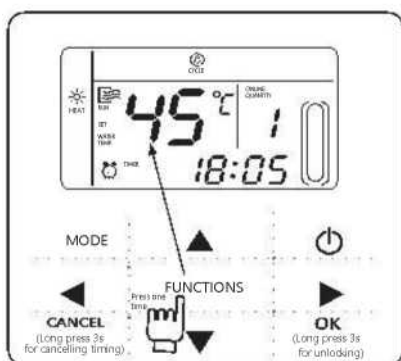


Fig.4-2

2) Réglez l'écart de température à l'arrêt et au redémarrage (Valable quand la commande câblée est réglée sur 5). Appuyez 4 fois de manière continue sur la touche **FUNCTIONS** pour saisir le réglage de l'écart de température, le LCD affichera « **DIFF** ». Appuyez sur la touche "▲" ou "▼" pour régler l'écart de température. Appuyez sur la touche **OK** ou patientez 7 secondes pour confirmer et revenir à l'écran principal. Pendant le processus de réglage, appuyez sur la touche **CANCEL** pour quitter sans enregistrer. La plage d'écart de température est de 2-10 degrés.

Vérifiez le réglage de l'écart de température au redémarrage et à l'arrêt : appuyez sur la touche "◀" ou "▶" dans l'écran principal pour vérifier la valeur de l'écart qui a été réglé.

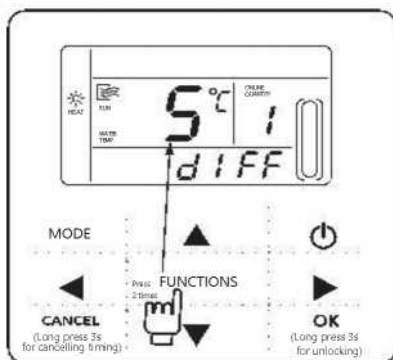


Fig.4-3

3) Réglage de la programmation : trois périodes de programmation peuvent être réglées sur la commande câblée. Timer 1, Timer 2 et Timer 3. Ces trois minuteries peuvent commander l'unité principale, l'allumer ou l'éteindre 3 fois au moins au cours d'une même journée. Méthode de réglage : appuyez trois fois sur la touche **FUNCTIONS** de l'écran principal pour saisir les réglages de la programmation. Ensuite, le LCD affichera ce qui suit :



Fig.4-4

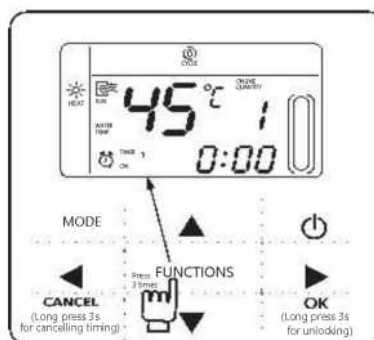


Fig.4-5

À ce moment, l'heure de l'horloge clignotera, ce qui signifie que le réglage actif est l'heure de « Timer 1 On ». Appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler. Appuyez sur la touche "▶" quand vous avez fini, et la minute de l'horloge clignotera, ce qui signifie que le réglage actif est la minute de « Timer 1 On ». Appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler. Appuyez sur la touche "▶" quand vous avez fini, le LCD affichera ce qui suit.



Fig.4-6

À ce moment, l'heure de l'horloge clignotera ; cela signifie que le réglage actif est l'heure de « Timer 2 On ». La méthode de réglage sera la même que pour Timer 1. Le réglage de Timing 3 sera le même que cette méthode. Une fois le réglage effectué, appuyez sur la touche OK ou patientez 7 secondes pour confirmer le réglage. Le LCD affichera les informations de programmation effectives, comme dans l'affichage suivant :



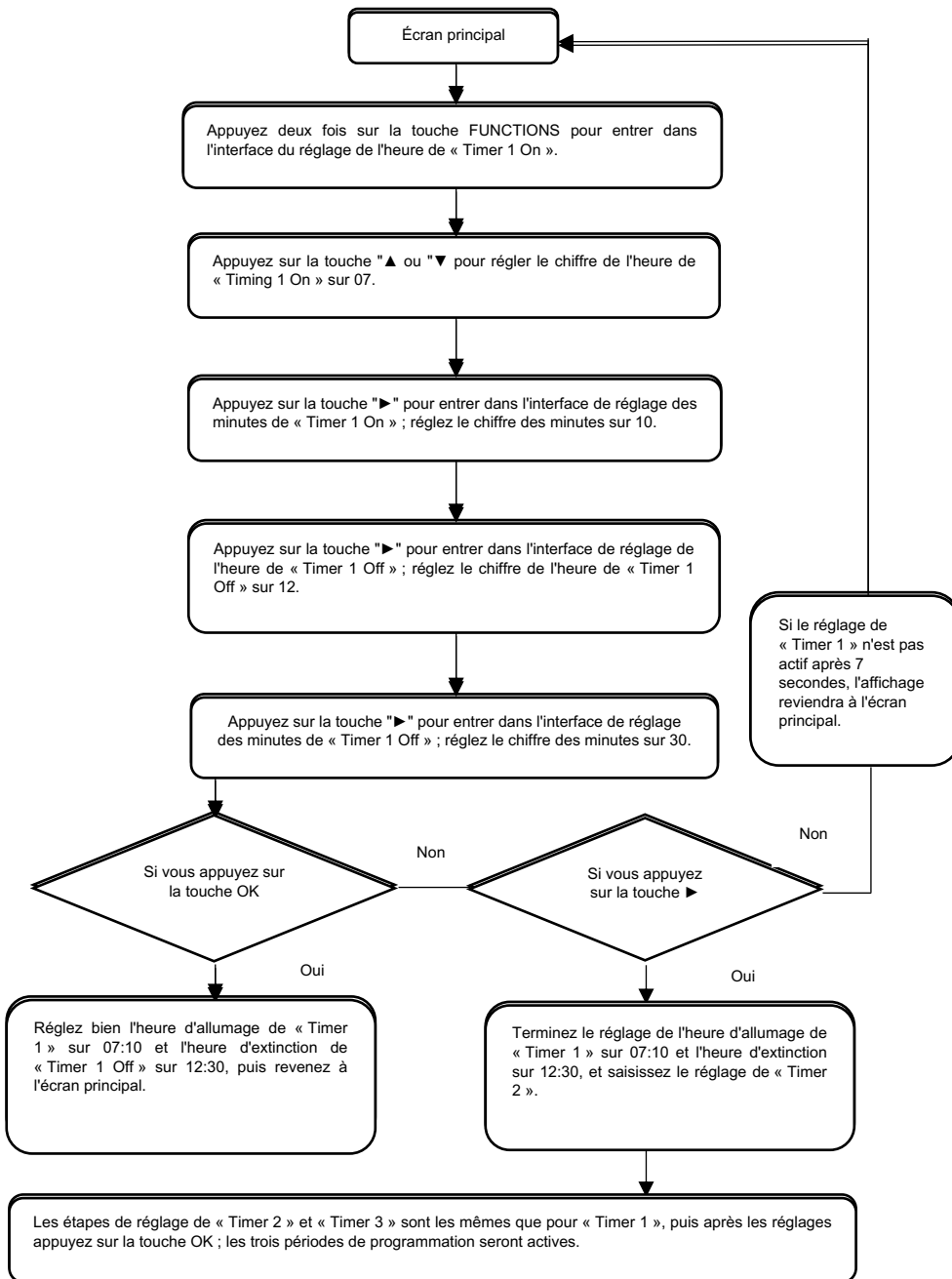
Fig.4-8

À ce moment, l'heure de l'horloge clignotera, ce qui signifie que le réglage actif est l'heure de « Timer 1 Off ». Appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler, appuyez sur la touche "▶" quand vous avez fini, puis la minute de l'horloge clignotera, ce qui signifie que le réglage actif est la minute de « Timing 1 Off ». Appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler. Appuyez sur la touche "▶" quand vous avez fini, le LCD affichera ce qui suit :



Fig.4-7

Exemple de réglage de la programmation :



Pendant n'importe quelle période du réglage de la programmation, appuyez sur la touche OK. Les périodes de programmation qui auront été réglées seront actives (ce réglage de période ne sera effectif que quand la marche ou l'arrêt d'une période de programmation auront été réglés). Vérifier les informations de programmation : pour consulter la programmation réglée, appuyez sur la touche ◀ " ou ▶ " de l'écran principal. Les heures de marche et d'arrêt du Timer (Minuterie) 1, Timer (Minuterie) 2 et Timer (Minuterie) 3 s'afficheront chacune à leur tour.

Annuler la programmation : appuyez pendant 3 secondes sur la touche CANCEL (annuler) ; toutes les périodes effectives de programmation seront annulées.

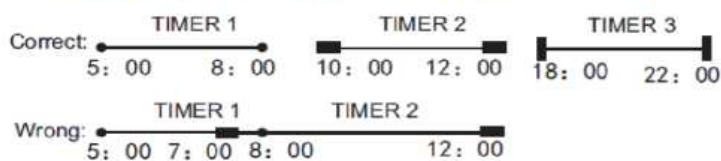


#### NOTE

---

Pour éviter les erreurs de programmation, aucune période de programmation ne doit croiser une autre.  
Exemple :

To avoid timing error, each period of timing should not be crossed. E.g.:



Réglage du mode de travail (disponible si la commande câblée est réglée sur 2, 3, 4)

Appuyez sur la touche MODE pour entrer dans le réglage du mode de travail si l'unité principale est éteinte. Appuyez sur la touche MODE pour régler, appuyez sur la touche OK ou patientez 7 secondes pour confirmer et revenez à l'écran principal. Pendant le processus de réglage, appuyez sur la touche CANCEL pour quitter sans enregistrer. La commande affichera différents modes de travail si elle travaille avec différentes unités principales. Voir Fig.4-9.



Fig4-9

---

💡 NOTE

---

Le réglage du mode de travail n'est disponible que si l'unité est éteinte. COOL et HOT WATER ne sont pas disponibles.

---

## 5) Réaler l'horloge

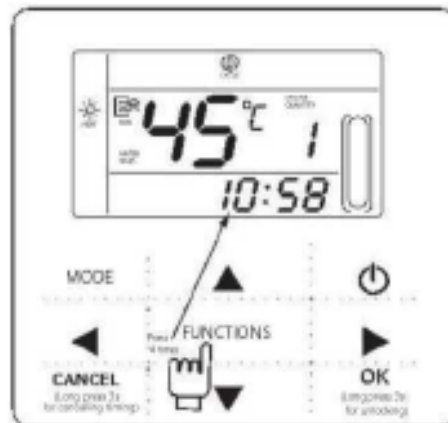


Fig. 4.10

Appuyez sur la touche FUNCTIONS pendant 4 secondes pour saisir le réglage de l'horloge. L'heure de l'horloge clignotera, ce qui signifie que le réglage actif est l'heure de l'horloge. Appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler. Appuyez sur la touche "►" quand vous avez fini et ensuite la minute de l'horloge clignotera. Cela signifie que le réglage actif est la minute de l'horloge. Appuyez sur "▲" ou "▼" pour régler, appuyez sur la touche OK quand vous avez fini ou patientez 7 secondes pour confirmer. Pendant le processus de réglage, appuyez sur la touche CANCEL pour quitter sans enregistrer.



### NOTE

Pour obtenir une bonne activation et désactivation de l'heure de programmation, veuillez régler correctement l'horloge !

### 4.3 Check (Vérifier)

- 1) La fonction Check permet à l'utilisateur de vérifier tous les paramètres de fonctionnement, ainsi que les informations d'erreur et de protection de l'unité principale.
- 2) Méthode d'entrée : appuyez sur la touche FUNCTIONS pendant trois secondes pour entrer dans l'interface de vérification, comme dans la figure :

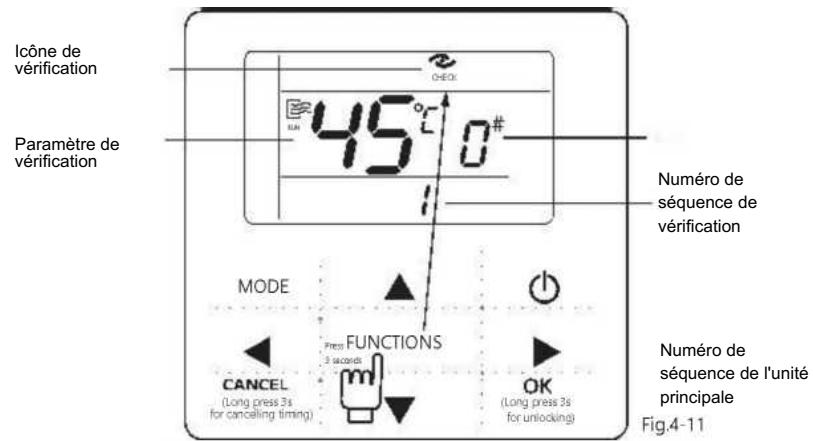


Fig.4-11




3) Consultation :

Tableau 4-1














<b>N°</b>	<b>Affichage contenu (affichage normal)</b>
<b>0</b>	Adresse postale
<b>1</b>	Adresse réseau ou Adresse distante
<b>2</b>	Capacité à composer
<b>3</b>	Capacité de fonctionnement de l'unité intérieure
<b>4</b>	Capacité de fonctionnement de l'unité extérieure
<b>5</b>	Temp. de réglage
<b>6</b>	Temp. de l'arrivée d'eau
<b>7</b>	Temp. de la sortie d'eau
<b>8</b>	Temp. de l'eau dans le ballon
<b>9</b>	Temp. du tube du condenseur T2
<b>10</b>	Temp. du tube du condenseur T2B
<b>11</b>	Ouverture EXV
<b>12</b>	Écart de température de redémarrage auto
<b>13</b>	Cycle de redémarrage auto
<b>14</b>	Dernière erreur ou protection
<b>15</b>	Avant-dernière erreur ou protection
<b>16</b>	Avant-avant-dernière erreur ou protection

## 5. Gestion d'erreurs

Si l'unité principale comporte une erreur ou protection,  l'icône clignotera. Appuyez sur la touche SET et tenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour saisir le mode vérification, puis appuyez sur la touche "▲" ou "▼" pour vérifier l'unité de 0-15#. Si l'icône d'erreur est allumée, cela indique que l'unité en question comporte une erreur ou une protection à ce moment. Les trois derniers codes de protection ou erreurs de l'unité peuvent être vérifiés. L'icône d'erreur disparaîtra si l'erreur ou la protection sont résolues.

Liste de code d'erreur (quand la commande câblée est réglée sur 1)

Tableau 5.1

	Erreur de conflit de modèle		Erreur EEPROM
	Erreur de communication		Erreur d'unité extérieure ou de MS
	Erreur de capteur de temp. d'arrivée d'eau		Erreur dans la détection du débit d'eau du cycle
	Erreur de capteur de temp. de tube de condenseur (A)		Pas de code d'adresse
	Erreur de capteur de temp. de tube de condenseur (B)		Verrouillage de l'extinction à distance
	Erreur de capteur de temp. de sortie d'eau		Protection antigel
	Erreur de capteur de temp. d'eau dans ballon /Réservée)		



### NOTE

dF : fonctionnement de dégivrage  
d0 : fonctionnement de retour d'huile  
dF et d0 sont des fonctionnements normaux, pas des erreurs.

---





BUREAU CENTRAL  
Blasco de Garay, 4-6  
08960 Sant Just Desvern  
(Barcelone)  
Tel. +34 93 480 33 22  
<http://home.frigicoll.es/>  
<http://www.kaysun.es/fr/>

MADRID  
Senda Galiana, 1  
Polígono Industrial Coslada  
28820 Coslada (Madrid)  
Tel. +34 91 669 97 01  
Fax. +34 91 674 21 00  
[madrid@frigicoll.es](mailto:madrid@frigicoll.es)